



ZIMMERMANN-SCHULE

PRAKTISCHE  
**FAGOTT-SCHULE**

METHOD FOR THE BASSOON

AUCH ZUM SELBSTUNTERRICHT

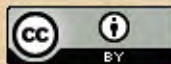
VON

**J. SATZENHOFER**

TEIL I No.48

TEIL II No.49

KOMPLETT No.51



Attribution CC BY  
Terry B. Ewell, [terryewell.com](http://terryewell.com)

PRINTED IN GERMANY

Alle Rechte vorbehalten.

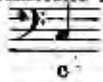
## Von den verschiedenen Gattungen der Fagotte.


### Of the various kinds of bassoons.


### О разных видах фাগота.

Es gibt vier Arten von Fagotten, nämlich:

Die erste Art ist diejenige, wovon in diesem Werke hauptsächlich die Rede sein wird. Auf dieser gemeinüblicheren Art klingen die Töne so, wie sie in Noten vorgeschrieben sind.

Die zweite und grösste Art wird wegen seiner Länge und Grösse Kontra-Fagott genannt, weil seine Töne um eine Oktave tiefer klingen, als die Noten geschrieben sind; es steht also um eine ganze Oktave tiefer, als das gewöhnliche Fagott. Wenn man den Ton  auf diesem Fagott anbläst, so erklingt das um eine Oktave tiefer liegende grosse C.


Die dritte, etwas grössere Art als die erste, steht um eine Quinte tiefer, und wird daher Quint-Fagott genannt. Auf diesem Fagott gibt der Ton  angeblasen, das um eine Quinte tiefer liegende F der grossen Oktave.


Die vierte Art, welche die kleinste ist, wird Quart-Fagott genannt, weil auf diesem die Töne um eine Quarte höher klingen, als auf dem gewöhnlichen Fagott. Der Ton  auf diesem Fagott angeblasen, gibt das um eine Quarte höher liegende F der kleinen Oktave. Die dritte und vierte Art von Fagotten werden jetzt fast gar nicht mehr, wenigstens in Russland und Deutschland angewandt.


Diese verschiedenartigen Fagotte haben ein und dieselbe Behandlung, denn der Unterschied besteht nur in einer kleineren oder grösseren Dimension des Instrumentes.

There exist many kinds of bassoons, namely:

The first kind is that, of which we shall chiefly treat in this work. On this more generally used instrument the tones sound exactly as they are written down in the notes.

The second and biggest kind is called the Double-Bassoon, on account of its length and size, because its tones sound an octave lower than they are written; it stands thus a whole octave lower than the ordinary bassoon. When one blows the tone  on this bassoon, the sound of the high C, which lies an octave lower, will be produced.


The third kind, a little higher than the first stands one fifth lower and is therefore called the small bassoon or fagottina. On this small bassoon the tone  when blown sounds the F of the high octave which lies a fifth lower.


The fourth kind which is the smallest, is called Dulcino, because on this kind the tones sound a fourth higher than on the common bassoon. The tone  blown on this bassoon produces the F of the small octave which lies a fourth higher. The third and fourth named kinds of the bassoon are scarcely ever used now a days, at any rate not in Russia and in Germany.

These various kinds of bassoon are practised upon in the same way, for the difference between them consists only in the smaller or larger size of the instrument.

Существуют четыре рода фাগотовъ; именно:

Первый форматъ тотъ, о которомъ въ этомъ сочиненіи, главнымъ образомъ, будетъ говорить. На этомъ наиболѣе употребительномъ форматѣ, звуки звучатъ такъ, какъ оно написано въ нотахъ.

Второй и самый большой форматъ, вслѣдствіе своей значительной длины и величины, называется „контръ-фাগотъ“, потому что исходящія изъ него звуки звучатъ на одну октаву ниже, чѣмъ написаны ноты. Такимъ образомъ онъ на цѣлую октаву ниже, чѣмъ обыкновенный фাগотъ. Если на этомъ фাগотѣ взять ноту ,

то получится до лежащее на одну октаву ниже. Третій видъ фাগота, немного большаго формата чѣмъ первый, на одну квинту ниже, и вслѣдствіе этого называется квинтъ-фাগотъ. На этомъ фাগотѣ , тонъ до даетъ фа большой октавы, лежащее на одну квинту ниже.

Четвертый форматъ, самый меньшій изъ всѣхъ, называется квартъ-фাগотъ, потому что на этомъ фাগотѣ тоны звучатъ на одну кварту выше; чѣмъ на обыкновенномъ фাগотѣ. Тонъ  взятый на этомъ фাগотѣ, даетъ фа маленькой октавы лежащее на одну кварту выше. Третій и четвертый форматъ фাগота, въ настоящее время почти что совсѣмъ не употребляются, по крайней мѣрѣ въ Россіи и Германіи.

Обращеніе со всѣми этими видами фাগота одно и то же, ибо различіе ихъ состоитъ лишь въ большихъ или меньшихъ размѣрахъ инструмента.

## Kapitel II.

## Chapter II.

## Глава II.

Benennung der verschiedenen Teile des Fagotts u. der an denselben befindlichen Klappen.

Names of the various parts of the bassoon    Наименование разныхъ частей фагота  
and of the keys belonging to them.    и находящихся на немъ клапановъ.

Die kleine Metallröhre, welche Ähnlichkeit mit einem lateinischen S hat, wird deshalb auch Es genannt. Am engsten Teile derselben steckt man das Rohr (auch Mundstück genannt) auf. Von der andern, weitem Seite wird es in den obern Teil des Stücks gesteckt, welches Flügelstück, auch Flügel genannt wird. Das nach unten nächstfolgende Stück mit zwei durchlaufenden Röhren, welche durch einen Kanal verbunden sind, heisst Stiefelstück oder Kanal. Das längste Stück wird Basstange oder Bassröhre genannt.

Man nimmt das Flügelstück und die Basstange, hält beide Teile nebeneinander, steckt dann beide zusammen in die aneinander liegenden Schlüsse des Stiefelstücks und setzt auf die Basstange das kleine Stück, das sogenannte Schallstück.

Am Flügelstück sind drei Klappen angebracht; zwei stehen nach oben, wovon die längere C— die kürzere A—Klappe genannt wird. Die dritte, nach unten stehende Klappe, heisst Cis-Klappe. Alle drei Klappen werden mit dem Daumen der linken Hand regiert.

Am Stiefelstück ist als erste Klappe die B-Klappe angebracht. Die zweite Klappe heisst E-Klappe, die dritte nach meiner Verbesserung Fis, und die vierte Gis-Klappe. Diese vier Klappen werden mit dem Daumen der rechten Hand regiert. Ferner ist für den rechten Ringfinger noch eine B-Klappe, welche mittelst eines Stiftes durch das Stiefelstück die erste B-Klappe verbindet, sowie die offenstehende A-Klappe angebracht, welche ebenfalls mit dem rechten

The small, metal tube, which has some resemblance with the Latin S is therefore called Bassoon-crook. The reed (which is also called mouthpiece) is put into the narrowest part of this tube. On the opposite and wider side it is fixed into the other part of the piece which is called bassoon tenor joint. The next following part with two reeds which run from one end to the other and which are connected by a canal, is called bassoon lower joint. The longest piece is called bassoon bass-joint.

Take the bassoon tenor-joint and the bass-joint, put both joints next to each other and fix both of them into the holes of the lower joint which lie close together, and then fix the small joint which is called the bell, to the bass-joint.

Three keys are fixed to the tenor-joint, of which the longer one is called the key in C and the shorter one the key in A. The third key which points downward is called the key in C-sharp. These three keys are managed by the thumb of the left hand.

At the lower joint we have as first key that of B-flat. The second key is called E the third according to my correction F-sharp and the fourth G-sharp. All these four keys are managed by the thumb of the right hand. Then there exists for the index of the right hand another key in B-flat, which by means of a tack running through the lower joint connects the first key in B-flat; just so the open key in A may also be ma-

Маленькая, металлическая трубка, которая имѣетъ сходство съ латинской буквы S, поэтому и называется Эсь. На самую узкую часть ея насаживается такъ называемый мундштукъ. Другой болѣе широкой стороной, трубка вставляется въ ту часть инструмента, которая называется крыломъ, и именно въ верхней ея части. Слѣдующая часть инструмента съ двумя проходящими черезъ нее трубками, соединенными каналомъ, называется сапогомъ или каналомъ. Самая длинная часть носитъ названіе басового стержня или басовой трубки.

Берутъ крыло и басовую трубку, держатъ ихъ рядышкомъ и обѣ части одновременно вставляютъ въ находящіяся рядомъ отверстія сапога; затѣмъ на басовой стержень насаживается маленькая часть инструмента, такъ называемый резонаторъ.

Въ той части инструмента, которую мы назвали крыломъ, находятся три клапана; два кверху, изъ которыхъ болѣе длинный называется клапаномъ До, а болѣе короткий—клапаномъ Ля. Третій клапанъ направленъ книзу и называется клапаномъ До#. Три клапана управляются большимъ пальцемъ лѣвой руки.

На сапогѣ первымъ клапаномъ является клапанъ Сиb. Второй клапанъ называется клапаномъ Ми, третій, по моей поправкѣ, называется клапаномъ Фа#, и четвертый—клапаномъ Соль#. Всѣ эти четыре клапана управляются большимъ пальцемъ правой руки. Далѣе, для безымяннаго пальца правой руки существуетъ еще клапанъ Сиb, который соединяется съ первымъ клапаномъ Сиb посредствомъ [штифта, черезъ сапогъ, точно

Ringfinger gegriffen wird. Neben letzterer befindet sich die Gis- und F-Klappe. Über der F-Klappe liegt noch eine Fis-Klappe. Alle drei Klappen werden mit dem kleinen Finger der rechten Hand regiert.

An der Bassstange befindet sich zuerst die offenstehende D-Klappe für den linken Daumen, ferner die Es- und Cis-Klappe, welche beide mit dem kleinen Finger der linken Hand gegriffen werden, und die zwei letzten Klappen, wovon die eine H- und die andere B-Klappe genannt wird. Die beiden letzten Klappen werden samt dem über dem C-Loch angebrachten, offenstehenden, sogenannten C-Deckel mit dem Daumen der linken Hand gegriffen.

naged by the ring-finger of the right hand. At the side of the latter there are the keys in G-sharp and in F. Above the key in F there is another one in F-sharp. All these three keys are managed by the small finger of the right hand.

The first key of the bass-joint is the open one of D-for the thumb of the left hand then E-flat and C-sharp, both of which are managed by the little finger of the left hand, and the two last keys, of which one is called the key in B and the other one that in B-flat. The two latter, together with the open top (called top in C), which is fixed above the sound hole in C are managed by the thumb of the left hand.

также есть и открытый клапанъ Дл, который берется безымяннымъ пальцемъ правой руки. Рядомъ съ этимъ клапаномъ находятся клапаны Соль $\sharp$  и Фа. Надъ клапаномъ Фа находится еще клапанъ Фа $\sharp$ . Всѣ три клапана управляются мизинцемъ правой руки.

На басовой трубкѣ первымъ является открытый клапанъ Ре для большого пальца лѣвой руки, затѣмъ вдутъ клапаны Ми $\flat$  и До $\sharp$ , которые управляются мизинцемъ лѣвой руки, и, наконецъ, два послѣднихъ клапана, изъ которыхъ одинъ называется клапаномъ Си, а другой — клапаномъ Си $\flat$ . Оба послѣдніе клапана управляются большимъ пальцемъ лѣвой руки, точно такъ же, какъ и открытая крышка До надъ отверстіемъ До.

## Kapitel III.

## Chapter III.

## Глава III.

### Über die Haltung des Fagotts.

#### The way to hold the bassoon.

#### О томъ, какъ держать фаготъ.

Das Fagott wird an einem am Stiefelstück befindlichen Metallringe mit einem verschiebbaren Haken angehängt, welcher an einer um den Hals hängenden Schnur befestigt ist. Dieser Haken darf nicht zu hoch oder zu niedrig geschoben werden.

Nachdem das Rohr in den Mund gebracht ist, darf der Kopf nicht zu sehr in die Höhe stehen, oder gar nach der Brust zu neigen. Das Es muss etwas nach aussen, nach der rechten Seite gedreht werden. Der linke Daumen darf nicht an die Bassstange gelegt werden, sondern muss in mässiger Entfernung über der C-Klappe gehalten werden, ebenso wie der rechte Daumen über der E-Klappe zu stehen kommt.

Der Kopf und Körper muss gerade gehalten werden. Man hüte sich sehr, das Gefühl musikalischer Phrasen durch Aufheben der Arme ausdrücken zu wollen.

The bassoon is fixed at the lower joint, where a metal ring protrudes. It is fastened to a hook which is fixed to a string hanging round the neck and which must not be pushed either too high up or too low down.

When the reed has been put into the mouth, the head must not be held too high nor incline too low to the chest. The bassoon crook must be turned slightly outward, toward the right side. The left thumb must not be put to the bass joint, but must be kept at a moderate distance above the key in C, just as the right thumb must stand above the key in E.

Head and body must be held straight; great care must be taken not to lift up the arms by way of showing the feeling for musical phrases.

На сапогѣ находится металлическое кольцо; помощью этого кольца и крючка, прикрепляемаго къ шнуру, который надвигается чрезъ голову, фаготъ подвѣшивается играющему.

Держа мундштукъ во рту, не слѣдуетъ слишкомъ задирать голову вверхъ или опускать ее на грудь. Эсъ нужно повернуть немного къружи направо. Большой палецъ лѣвой руки нельзя прикладывать къ басовому стержню, его нужно держать на умѣренномъ разстояніи надъ клапаномъ До; такимъ же образомъ держать большой палецъ правой руки надъ клапаномъ Ми.

Голову и туловище слѣдуетъ держать прямо и ни въ какомъ случаѣ не слѣдуетъ выражать чувства при исполненіи музыкальныхъ фразъ путемъ подниманія рукъ.



## Kapitel IV.

## Chapter IV.

## Глава IV.

### Von dem Ansatz.

### How to blow and produce the tones. О приемѣ, амбушюрѣ (embouchure).

Die Unterlippe wird mehr als die Oberlippe über die Zähne gelegt, so, dass das Rohr niemals die Zähne berührt. Das Rohr muss zwischen der Lippenmitte bis auf die Hälfte des ersten am Rohr befindlichen Drahtes in den Mund genommen werden, doch so, dass beide Lippen sich auf die flachen Seiten des Rohres anlehnen.

Ferner muss das Rohr immer an ein und derselben Stelle zwischen den Lippen liegen und darf nicht verschoben werden, wenn man aus der Tiefe in die Höhe blasen will.

The lower lip must be laid over the teeth more than the upper lip, so that the reed never touches the teeth. The reed must be placed between the middle of the lips, covering half of the first wire on the reed, but in such a way that both the lips lean against the flat sides of the reed.

The reed must always remain fixed at one and the same place between the lips and must not be shifted, when one wants to play from the bass to the tenor.

Нижняя губа выставляется дальше впередъ, чѣмъ верхняя, такъ чтобы мундштукъ никогда не попадалъ межъ зубовъ. Мундштукъ кладется въ ротъ между средними частями губъ до половины первой проволоки на мундштукъ, но такъ, чтобы обѣ губы касались плоскихъ сторонъ мундштука.

Должно постоянно сохранять одно и то же положеніе мундштука межъ губъ и не слѣдуетъ его передвигать, когда надо отъ низкихъ нотъ переходить къ высокимъ.

## Vorkenntnisse. Kurzgefasste Anfangsgründe der Musik.

## Preliminary knowledge.

## Предварительныя свѣдѣнія.

A short study of the first principles of music.

Краткія основныя свѣдѣнія по музыкѣ.

Um die Musik schreiben zu können, bedient man sich des Notensystems, welches aus 5 Linien besteht. Da aber dieses nicht hinreichend ist, fügt man noch verkürzte Linien oben und unten hinzu. Auf diese, sowie in die entstehenden Zwischenräume kommen die Noten zu stehen.

In order to write music one makes use of the staff which consists of five lines; but where the five-lined staff does not suffice for the notation, so-called ledger-lines are added above and below the staff, as required. On these lines or between the same the notes are written.

Чтобы передать музыку на бумагѣ, т.е. чтобы писать ее, употребляютъ нотную систему, состоящую изъ 5 линій. Но такъ какъ эта система недостаточна для изображенія всѣхъ музыкальных звуковъ на бумагѣ, то подь первой линіей и надь пятой — прибавляются еще укороченныя линіи. Ноты пишутся на линіяхъ и въ промежуткахъ.

Notensystem:



System of notation:



Нотная система:



Es gibt sieben Noten: c d e f g a h benannt. Diese Benennung wird durch das am Anfang eines jeden Notensystems befindliche Zeichen, welches Schlüssel heisst, bestimmt.

There are seven notes: c d e f g a b. Their names are determined by certain signs placed at the beginning of each staff and called clefs.

Существуетъ семь нотъ: до, ре, ми, фа, соль, ля, си. Въ началѣ нотной системы ставится знакъ, который называется ключомъ, и который опредѣляетъ наименованіе нотъ.

Die Noten für Fagott werden in drei Schlüsseln geschrieben, Bass-, Tenor- und Violinschlüssel.

The notes for the bassoon are written in three clefs: Bass clef, tenor-clef and violin-clef.

Ноты для фагота пишутся въ трехъ ключахъ: басовомъ, теноровомъ и скрипичномъ.

Bassschlüssel:



Bass-clef:



Басовой ключъ:



Tenorschlüssel:



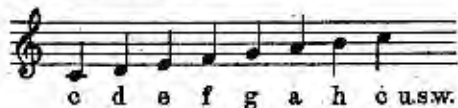
Tenor-clef:



Теноровый ключъ:



Violinschlüssel:



Violin-clef:



Скрипичный ключъ:



Wert der Noten  
und Pausen.

Value of the notes  
and of the pauses or rests.

Значеніе (продолжительность)  
нотъ и паузъ.

Die Noten haben siebenerei Gestalten, sowie auch ihre stellvertretenden Pausen. Das nachstehende Beispiel wird deren Benennung und Dauer erläutern.

The notes, as well as the pauses or rests representing them have a sevenfold grade; the following example will best show their nomination and their value.

Ноты, точно такъ же, какъ и замѣняющіи ихъ паузы, имѣютъ семь различныхъ значеній; слѣдующій примѣръ пояснитъ ихъ названія и различную продолжительность.

	1	2	3	4
Eine ganze Note One Semibreve, or Whole-note, 1 цѣлая состоитъ изъ				
gilt 2 Halbe has 2 Minims, or Half-notes, 2 половинъ				
oder 4 Viertel or 4 Crotchets, or Quarters, или 4 четвертей				
oder 8 Achtel or 8 Quavers, or Eighths, 8 восьмыхъ				
oder 16 Sechzehntel or 16 Sixteenths, 16 шестнадцатыхъ				
oder 32 Zweiunddreissigstel or 32 Thirty seconds, 32 тридцать вторыхъ				
oder 64 Vierundsechzigstel. or 64 Sixty fourths. 64 шестьдесятъ четвертыхъ.				

	Ganze Semibreve Цѣлая	Halbe Minim Половина	Viertel Crotchet Четверть	Achtel Quaver Восьмая	16tel Sixteenth 16тая	32stel Thirty second 32ая	64stel Sixty fourth. 64ая
Pausen: Rests: Паузы:							
Noten: Notes: Ноты:							

Wenn einer Note oder Pause ein Punkt angehängt ist, so verlängert derselbe den Wert der Note oder Pause um die Hälfte.

Sind zwei Punkte angehängt, so hat der zweite Punkt wieder die Hälfte Wert des ersten.

Zum Beispiel:

Schreibart:

Written:

Пишется:

Ausführung:

Executed:

Исполняется:

A dot placed after a note or a rest shows that it is to be sustained for one half more than its actual time-value.

A second dot placed after a note increases its value to the extent of one half of the first dot, as for instance:

Если за нотой или паузой находится точка, то эта точка увеличиваетъ значеніе ноты или паузы на половину данной продолжительности. Если же за нотой или паузой слѣдуютъ двѣ точки, то значеніе второй точки равно половинѣ значенія первой точки; напримѣръ:

## Versetzungszeichen.

1. Das # (Kreuz) erhöht die Note um einen halben Ton.
2. Das b (Be) erniedrigt die Note um einen halben Ton.
3. Das ♮ (Quadrat oder Auflösungszeichen) bringt die durch # oder b veränderte Note wieder in ihre ursprüngliche Lage.
4. Das x (Doppelkreuz) erhöht die Note noch um einen halben Ton mehr als das einfache #, sowie das bb (Doppelbe) dieselbe noch um einen halben Ton mehr erniedrigt, als das einfache b.
5. Das ## und bb bringt die durch x oder bb doppelt erhöhte oder erniedrigte Note um einen halben Ton wieder zurück.

Dem Namen jeder erhöhten Note wird ein is, und der erniedrigten Note ein es angehängt. Ausnahme machen die erniedrigten Töne h, e, a, welche b, es, as heißen.

Beispiele:

c	cis	c	e	es	e	h	b	h	cis	cis	cis	es	eses	es
c	c#	c	e	eb	e	b	bb	b	c#	c#	c#	eb	ebb	eb
до	до#	до	ми	миb	ми	си	сib	си	до#	до#	до#	доб	добb	доб

## Chromatic signs.

1. The # (sharp) raises the note a half or semitone.
2. The b (flat) lowers the note a semitone.
3. The ♮ (natural) recovers the note which has been altered by the # or the b to its normal name.
4. The x (double sharp) raises the note two semi-tones or a whole tone, raising it thus by one semitone above the simple #, just as the bb (double flat) lowers it half a tone below the simple b.
5. The ## and the bb reduces the note which has been raised or lowered by the x and the bb, by a semitone.

The name of sharp or flat is given to every note which has been raised or lowered. For instance: c = c-sharp or c#, e = e-flat or eb, etc.

Examples:

## Хроматические знаки.

1. Знакъ # (дизъ) повышает ноту на полтона.
2. Знакъ b (бемоль) понижает ноту на полтона.
3. Знакъ ♮ (откъсъ, бемаръ) показываетъ, что измененная знакомъ # или b нота должна быть опять играна въ первоначальномъ своемъ видѣ.
4. Знакъ x (дубль-дизъ) повышает ноту еще на полтона больше, чѣмъ простой #, т. е. на цѣлый тонъ; точно также знакъ bb (дубль-бемоль) понижает ноту на полтона больше, чѣмъ простой b.
5. Знаки ## и bb понижаютъ или повышаютъ измененную раньше знакомъ x или bb ноту на полтона.

Къ названію всякой повышенной ноты прибавляется слово „дизъ“ (до-до-дизъ и т. д.); къ названію всякой пониженной ноты прибавляется слово „бемоль“ (ми-ми-бемоль).

Примѣры:

## Taktarten.

Zu Anfang eines Tonstückes steht die Taktart vorgezeichnet. Ein C bedeutet, dass ein jeder Takt aus 4 Vierteln besteht. Die andern Taktarten werden mit Bruchzahlen bezeichnet, z. B.  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{6}{8}$  u. s. w.

Der Takt ist das Zerlegen der Dauer der Töne in mehrere gleiche Teile; diese letzteren heißen Taktteile. Ein Taktteil ist immer eine Viertelnote oder deren Wert. Um die Teile eines Taktes fühlbar zu machen, bezeichnet man sie durch eine Bewegung der Hand oder des Fußes. Dieses heißt: den Takt

## Time-measures and Beats.

The time-measure is indicated at the beginning of each piece of music. A C signifies that each bar consists of four crotchets. The other time-measures are indicated by fractions, viz:  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{6}{8}$  etc.

The measure is the division of the value of the notes in several equal parts, these latter are called beats. One beat equals always a crotchet or its value. To accentuate the beats of a measure, one indicates them by a movement of the hand or the foot. This is called counting

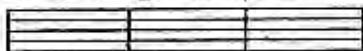
## Тактъ; различные виды его.

Въ началѣ всякаго музыкальнаго отрывка обозначается видъ такта. Знакъ C показываетъ, что каждый тактъ состоитъ изъ 4 четвертей. Другіе виды такта обозначаются дробными числами:  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{6}{8}$  и т. д.

Тактомъ называется разложеніе продолжительности (значенія) тона въ на нѣсколько равныхъ частей; эти части называются дѣленіями такта. Дѣленіе такта всегда равно четверти. Чтобы дать понятъ дѣленія такта, ихъ обозначаютъ движеніемъ руки или ноги. Это



schlagen. Die einzelnen Takte werden durch Striche getrennt, z. B.



Jetzt folgen Beispiele der verschiedenen Taktarten, wie sie am Anfang eines jeden Stückes bemerkt werden, und wie der Takt dazu geschlagen wird.

Der Vier-Viertel-Takt wird mit  $\text{C}$  bezeichnet und wie folgt geschlagen:



Der Drei-Viertel-Takt wird mit  $\frac{3}{4}$  bezeichnet und wie folgt geschlagen:



Der Zwei-Viertel-Takt wird mit  $\frac{2}{4}$  bezeichnet und wie folgt geschlagen:



Der Sechs-Achtel-Takt wird mit  $\frac{6}{8}$  bezeichnet und wie der  $\frac{3}{4}$  Takt geschlagen.



Eine  $\hat{3}$  über drei Noten zeigt an, dass dieselben nur die Dauer eines Takteiles haben. Solche Gruppen nennt man Triolen.

The figure  $\hat{3}$  above three notes shows that they have only the value of one beat of the measure.



Das Schleifen dient dazu die Noten zu binden und sanft vorzutragen,

The slur serves to bind the notes and to play them smoothly.

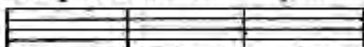


Im folgenden Beispiel, erhält man durch das Binden die Synkopen.

Played in the following way it is called syncopated movement.



значить-отбивать тактъ. Отдѣльные такты раздѣляются чертами.

Напр. 

Примѣры различныхъ видовъ тактъ, какіе обозначаются въ началѣ всякаго музыкальнаго отрывка, и поясненіе, какъ при томъ отбивается тактъ. — Тактъ четыре четверти обозначается буквой  $\text{C}$  и отбивается слѣдующимъ образомъ:

Тактъ въ три четверти обозначается чрезъ  $\frac{3}{4}$  и отбивается:

Тактъ въ двѣ четверти обозначается чрезъ  $\frac{2}{4}$  и отбивается:

Тактъ въ шесть восьмыхъ обозначается дробью  $\frac{6}{8}$  и отбивается, какъ тактъ въ  $\frac{3}{4}$ .

Число  $\hat{3}$  надъ тремя нотами показываетъ, что продолжительность всѣхъ трехъ нотъ вмѣстѣ равна только одному дѣленію такта. Такія группы называются триолами.

Дуги (связки) служатъ для связыванія, соединенія нотъ и плавнаго ихъ исполненія.

Связки, употребленныя ниже слѣдующимъ образомъ, называются синкопами.

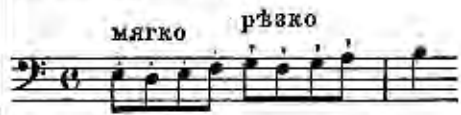
Das Abstossen dagegen dient dazu, jede Note einzeln herauszuheben.



The *staccato* on the contrary serves to accentuate each note separately.



Отрываніе нотъ (стаккато) служитъ для выдѣленія каждой ноты въ отдѣльности.



In der Musik gebräuchliche Zeichen.

Signs used in music.

Употребительные въ музыкѣ знаки.

Wiederholung.

Wiederholung des ersten und zweiten Satzes.

Ruhezeichen (Fermate).

weist zurück nach einem vorangegangenen gleichen Zeichen.

Schlusszeichen.

Λ oder > besondere Betonung einer einzelnen Note.

*crescendo* — zunehmend.

*decrescendo* — abnehmend.

Repetition.

Repetition of first and second part.

Rest or extension-sign.

indicates repetition where another such sign has preceded.

End-sign.

Λ or > special emphasis on a single note.

*crescendo* — increasing.

*decrescendo* — decreasing.

Повтореніе.

Повтореніе перваго и втораго отрывака.

Фермата.

указываетъ на такой же предшествовавшій знакъ.

Конѣцъ.

Λ или > особенное удареніе на отдѣльной нотѣ.

*crescendo* — усиливая.

*decrescendo* — ослабляя.

Abkürzungen.

Abbreviations.

Сокращенія.

Schreibart:  
Written:  
Имеется:  
Ausführung:  
Executed:  
Исполняется:



Tonarten.

Scales.

Тоны.

Es gibt folgende parallele Tonarten:

C-dur parallel mit A-moll.

G	"	"	E	"	= 1#
D	"	"	H	"	= 2#
A	"	"	Fis	"	= 3#
E	"	"	Cis	"	= 4#
H	"	"	Gis	"	= 5#
Fis	"	"	Dis	"	= 6#
Cis	"	"	Ais	"	= 7#
F	"	"	D	"	= 1b
B	"	"	G	"	= 2b
Es	"	"	C	"	= 3b
As	"	"	F	"	= 4b
Das	"	"	B	"	= 5b
Ges	"	"	Es	"	= 6b
Ces	"	"	As	"	= 7b

We have the following relative keys:

C-major relative to A-minor.

G	"	"	E	"	= 1#
D	"	"	B	"	= 2#
A	"	"	F#	"	= 3#
E	"	"	C#	"	= 4#
B	"	"	G#	"	= 5#
F#	"	"	D#	"	= 6#
C#	"	"	A#	"	= 7#
F	"	"	D	"	= 1b
Bb	"	"	G	"	= 2b
Eb	"	"	C	"	= 3b
Ab	"	"	F	"	= 4b
Db	"	"	Bb	"	= 5b
Gb	"	"	Eb	"	= 6b
Cb	"	"	Ab	"	= 7b

Существуютъ слѣдующіе параллельные тоны:

До-мажоръ параллельно съ Ля-миноръ.

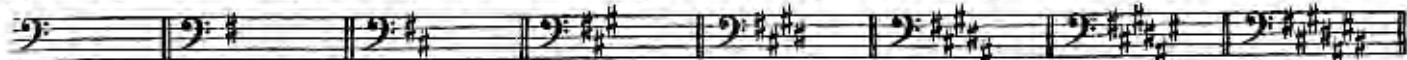
Соль	"	"	Ми	"	= 1#
Ре	"	"	Си	"	= 2#
Ля	"	"	Фа#	"	= 3#
Ми	"	"	До#	"	= 4#
Си	"	"	Соль#	"	= 5#
Фа#	"	"	Ре#	"	= 6#
До#	"	"	Ля#	"	= 7#
Фа	"	"	Ре	"	= 1b
Сиб	"	"	Соль	"	= 2b
Миб	"	"	До	"	= 3b
Ляb	"	"	Фа	"	= 4b
Реb	"	"	Сиб	"	= 5b
Сольb	"	"	Миб	"	= 6b
Доб	"	"	Ляb	"	= 7b

Vorzeichnungen.

Chromatic Signs.

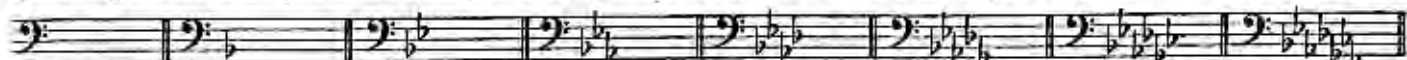
Хроматическіе знаки.

C-dur.	G-dur.	D-dur.	A-dur.	E-dur.	H-dur.	Fis-dur.	Cis-dur.
C-major.	G-major.	D-major.	A-major.	E-major.	B-major.	F#-major.	C#-major.
До-мажоръ.	Соль-мажоръ.	Ре-мажоръ.	Ля-мажоръ.	Ми-мажоръ.	Си-мажоръ.	Фа#-мажоръ.	До#-мажоръ.



A-moll.	E-moll.	H-moll.	Fis-moll.	Cis-moll.	Gis-moll.	Dis-moll.	Ais-moll.
A-minor.	E-minor.	B-minor.	F#-minor.	C#-minor.	G#-minor.	D#-minor.	A#-minor.
Ля-миноръ.	Ми-миноръ.	Си-миноръ.	Фа#-миноръ.	До#-миноръ.	Соль#-миноръ.	Ре#-миноръ.	Ля#-миноръ.

C-dur.	F-dur.	B-dur.	Es-dur.	As-dur.	Des-dur.	Ges-dur.	Ces-dur.
C-major.	F-major.	Bb-major.	Eb-major.	Ab-major.	Db-major.	Gb-major.	Cb-major.
До-мажоръ.	Фа-мажоръ.	Сиб-мажоръ.	Миb-мажоръ.	Ляb-мажоръ.	Реb-мажоръ.	Сольb-мажоръ.	Доб-мажоръ.



A-moll.	D-moll.	G-moll.	C-moll.	F-moll.	B-moll.	Es-moll.	As-moll.
A-minor.	D-minor.	G-minor.	C-minor.	F-minor.	Bb-minor.	Eb-minor.	Ab-minor.
Ля-миноръ.	Ре-миноръ.	Соль-миноръ.	До-миноръ.	Фа-миноръ.	Сиб-миноръ.	Миb-миноръ.	Ляb-миноръ.

C-dur ohne Vorzeichnung.

G-dur mit 1# = fis
D " " 2# = " cis
A " " 3# = " " gis
E " " 4# = " " " dis
H " " 5# = " " " " ais
Fis " " 6# = " " " " " eis
Cis " " 7# = " " " " " " his.
F-dur mit 1b = b
B " " 2b = " es
Es " " 3b = " " as
As " " 4b = " " " des
Des " " 5b = " " " " ges
Ges " " 6b = " " " " " ces
Ces " " 7b = " " " " " " fes.

C-major without signature.

G-major with 1# = f#
D " " 2# = " c#
A " " 3# = " " g#
E " " 4# = " " " d#
B " " 5# = " " " " a#
F# " " 6# = " " " " " e#
C# " " 7# = " " " " " " b#.
F-major with 1b = bb
Bb " " 2b = " eb
Eb " " 3b = " " ab
Ab " " 4b = " " " db
Db " " 5b = " " " " gb
Gb " " 6b = " " " " " cb
Cb " " 7b = " " " " " " fb.

До-мажоръ безъ всякаго знака.

Соль-мажоръ съ 1# = фа#
Ре " " 2# = " до#
Ля " " 3# = " " соль#
Ми " " 4# = " " " ре#
Си " " 5# = " " " " ля#
Фа# " " 6# = " " " " " ми#
До# " " 7# = " " " " " " си#.
Фа-мажоръ съ 1b = сиб
Сиб " " 2b = " миб
Миb " " 3b = " " ляb
Ляb " " 4b = " " " реб
Реb " " 5b = " " " " сольb
Сольb " " 6b = " " " " " доб
Доб " " 7b = " " " " " " фиб.

Man verwendet jedoch zumeist in der Praxis nur 6 # und 6 b Tonarten.

Usually, however, only 6 sharp and 6 flat keys are employed in practice.

На практикѣ однако употребляются только 6 # и 6 b тоновъ.

Die sieben Noten in ihrer ursprünglichen Lage bilden eine Folge von fünf ganzen und zwei halben Tönen. Wenn man noch eine achte Note hinzufügt, welche eine Wiederholung der ersten ist, so entsteht eine Oktave.

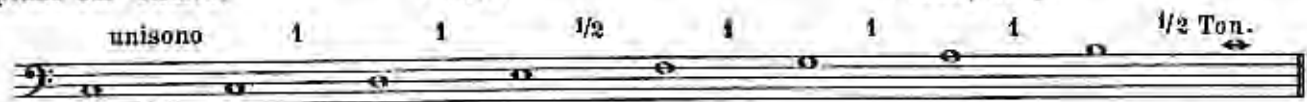
The seven notes in their original gradation form a succession of five whole tones and two semitones. By adding an eighth note which is the repetition of the first, an octave is formed.

Въ своемъ естественномъ расположеніи семь нотъ образуютъ рядъ изъ 5 цѣлыхъ и 2 полутоновъ. Если прибавить еще восьмую ноту, представляющую собою повтореніе первой, то получается октава.

Die halben Töne befinden sich von der Terz zur Quarte und von der Septime zur Oktave.

The semitones are found between the third and the fourth and the seventh and the eighth note.

Полутоны имѣются отъ терціи къ квартѣ и отъ септими къ октавѣ, напр.



Prime	Sekunde	Terz	Quarte	Quinte	Sexte	Septime	Oktave.
Tonic	Second	Third	Fourth	Fifth	Sixth	Seventh	Octave.
Прима	Секунда	Терція	Кварта	Квинта	Секста	Септима	Октава.

## Bezeichnungen der Bewegung und des Vortrags.

Termes of the various degrees  
of motion and execution.Обозначенія движенія  
и выраженія.

<i>Adagio</i> .....	langsam.	Slow.	Медленно.
<i>accelerando</i> .....	beschleunigend.	In faster time.	Ускоряя.
<i>ad libitum</i> .....	nach Willkür.	According to fancy.	По желанію.
<i>Agitato</i> .....	bewegt.	Agitated.	Съ движеніемъ, взволнованно.
<i>a tempo</i> .....	wieder im Takt.	In time.	Опять въ тактъ.
<i>Allegro</i> .....	schnell.	Lively.	Скоро.
<i>Allegretto</i> .....	ziemlich lebhaft.	Somewhat lively.	Довольно оживленно, весело.
<i>amoroso</i> .....	lieblich.	Tender, gentle.	Нѣжно, мило.
<i>Andante</i> .....	ziemlich langsam.	Easy-going.	Довольно медленно, плавно.
<i>brillante</i> .....	effektivvoll.	Brilliant.	Блестяще.
<i>con moto</i> .....	mit Bewegung.	With emotion.	Съ движеніемъ.
<i>con espressione</i> .....	mit Ausdruck.	With expression.	Съ выраженіемъ.
<i>Da Capo (D.C.)</i> ....	vom Anfang.	To be repeated.	Съ начала.
<i>Dal Segno (D.S.)</i> ..	vom Zeichen.	{To be repeated from the sign.....}	Начиная со знака.
<i>diminuendo</i> .....	abnehmend.	Diminishing.	Ослабѣвая.
<i>dolce</i> .....	sanft.	Soft.	Нѣжно.
<i>Finale</i> .....	Schlussatz.	The last movement.	Конечная фраза.
<i>Fine</i> .....	Ende.	End.	Конецъ.
<i>forte (f)</i> .....	stark.	Strong.	Сильно.
<i>forzando (fz)</i> .....	scharfe Betonung.	{Forced; laying the stress on one note.....}	Съ рѣзкимъ удареніемъ.
<i>mezza forte (mf)</i> ...	halbstark.	Half strong.	Полусильно.
<i>Introduction</i> .....	Einleitung.	Introduction.	Введеніе.
<i>Largo</i> .....	sehr langsam.	Broad, slow.	Очень медленно, широко.
<i>Larghetto</i> .....	{etwas bewegter als Largo.....}	Rather slow.	Нѣсколько скорѣе, чѣмъ Largo.
<i>Lento</i> .....	gedehnt.	Dragging.	Медленно, растянута.
<i>loco</i> .....	bis hierher.	So far.	До сихъ поръ.
<i>Moderato</i> .....	mässig.	Moderate.	Умѣренно.
<i>morendo</i> .....	ersterbend.	Dying away.	Замирая.
<i>piano (p)</i> .....	schwach.	Soft.	Слабо, тихо.
<i>pianissimo (pp)</i> ...	sehr schwach.	Very soft.	Очень слабо.
<i>poco a poco</i> .....	nach und nach.	Gradually increasing.	Мало-по-малу.
<i>Presto</i> .....	sehr schnell.	Quick.	Очень быстро.
<i>rallentando (rall.)</i> ..	zurückhaltend.	Getting slower.	Задерживая, замедляя.
<i>sostenuto</i> .....	ungefähr dasselbe.	Sustained	Приблизительно то же самое.
<i>Vivace</i> .....	lebhaft.	Lively.	Живо, весело.
<i>tenuto (ten.)</i> .....	gehalten.	Held on, kept down.	Удерживая.